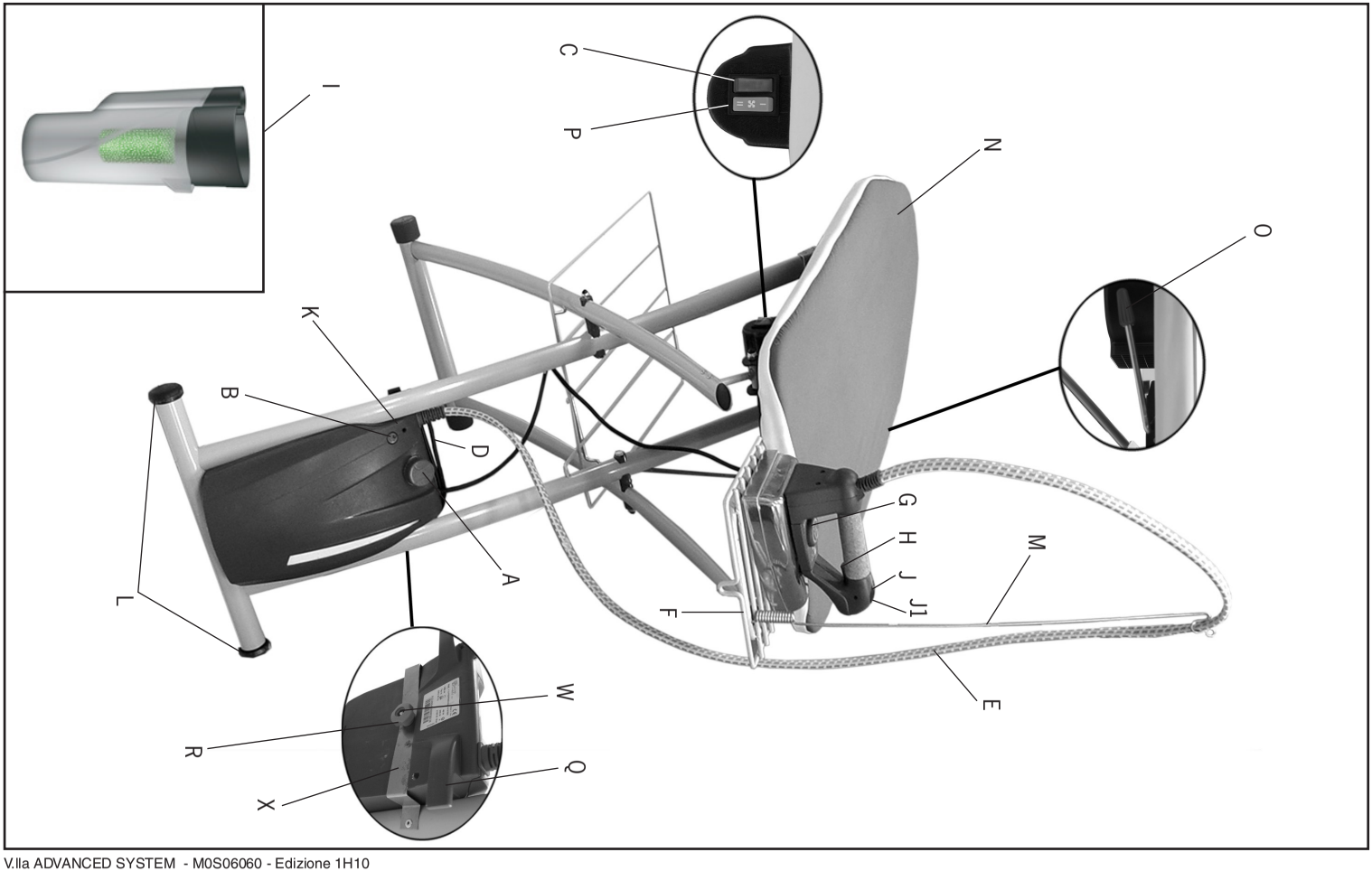
Vaporella®

Advanced System

POLTI®


I
C
P
N
O
K
B
D
A
L
G
H
J
J1
M
F
E
W
R
Q
X

Vaporella® Advanced System

POLTI®

A) Wasserbehälterverschluss
B) Hauptschalter
C) Hauptschalter Bügelbrett
D) Netzanschlußkabel
E) Dampfzufuhrschlauch mit integrierter Zuleitung des Bügeleisens
F) Gummiunterlage zur Bügeleisenablage
G) Temperaturregler
H) Dampfabgabeknopf
J) Knopf für konstante Dampfabgabe
J1) Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens
K) Kontrollampe für die Betriebsbereitschaft
I) KalFilter
L) Rollen
M) Kabelhalter
N) Bügelfläche
O) Öffnungshebel
P) Hauptschalter:
- **O** Heizung in Betrieb
- **I** Heizung und Aufblasfunktion
- **II** Heizung und Absaugfunktion

Q) Kabelhalter
R) Sicherheitsschrauben
S) Bügelbrett-Anschluss (Abb. 10)
S1) Verbindersicherung (Abb. 10)
T) Vaporella-Anschluss (Abb. 10)
V) Bügeleisenfeststell-Riemen (Abb. 8)
W) Fixierstift Vaporella
X) Fixierbügel Vaporella

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten.Technische und Herstellungdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Sehr geehrter Kunde,

indem Sie einem Polti-Produkt den Vorzug gaben, möchten wir uns bei Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Vaporella Advanced System ist ein Bügelsystem für Zuhause. Es besteht im wesentlichen aus einem beheizten, Bügeltisch mit Absaug- und Gebläsefunktion, der professionelles Bügeln zu Hause ermöglicht.

Vaporella ermöglicht es Ihnen mit deutlich weniger Zeitaufwand und Mühe, einwandfrei zu ***bügeln****. Mit dem* ***professionellen Bügeleisen*** *ist es nicht erforderlich Druck auszuüben oder in mehreren Durchgängen zu bügeln, es reicht aus, das Bügeleisen einmal über die Gewebe gleiten zu lassen. Dank seines Druckes durchdringt der von Vaporella erzeugte Dampf die Fasern des Kleidungsstücks und verhindert vom ersten Moment an die Faltenbildung. Der Dampf ist so stark, dass auch mehrere Gewebeschichten in einem einzigen Durchgang gebügelt werden können (Bettlaken lassen sich zum Beispiel viel schneller bügeln).*

Das Bügelbrett*, das eine robuste, metallische Struktur zur Basis hat, ist in der Höhe verstellbar und bildet mit seiner breiten Arbeitsfläche eine ideale Voraussetzung für die Wirkung des Dampfs.*
Die Funktion ***Erwärmung*** *trocknet die Gewebe und macht das Bügeln einfacher, schneller und müheloser. Die Funktion* ***Saugen*** *blockiert das Kleidungsstück auf dem Bügelbrett und verhindert auf diese Weise die Entstehung lästiger Fältchen, die mit den herkömmlichen Bügelbrettern so schwer zu verhindern sind. Für die empfindlichsten Kleidungsstücke ermöglicht der Einsatz der Funktion* ***Blasen*** *außerdem die Gewebe, indem sie vom Bügelbrett angehoben werden, aufzublähen, so dass sie ganz leicht berührt und nur mit Dampf gebügelt werden können.*

Mit Vaporella Advanced System arbeitet man bei maximaler Sicherheit. Das Produkt entspricht nämlich den strengsten Vorschriften. Vaporella ist umgehend einsatzbereit und verfügt über eine uneingeschränkte Arbeitsautonomie.

Wir wünschen Ihnen gutes Gelingen und empfehlen Ihnen die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Benutzung von Vaporella aufmerksam zu lesen.

CE *Dieses Gerät entspricht der EC-Direktive 89/336, die von der 93/68 (EMC) verändert wurde, und der Direktive 73/23, die von der 93/68 (Niederspannung) verändert wurde.*

BITTE BEACHTEN SIE !

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Mittel in den Wasserbehälter.
- Das Gerät nicht in oder unter Wasser halten oder durch Wasser ziehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Bitte beachten Sie, daß Kinder, solange das Gerät noch heiß ist, von diesem fernzuhalten sind.
- Bei Nichtbenutzung, bitte das Gerät vom elektrischen Netz trennen.
- Gerät niemals mit nassen Händen und Füssen berühren, wenn der Stecker eingesteckt ist.
- Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Keine, vom Hersteller nicht genehmigten, elektrischen Verlängerungsstücke verwenden, die Schäden und Brände verursachen könnten.
- Den Dampfstrahl niemals auf Abfälle, Personen oder Tiere richten.
- ACHTUNG falls im Sitzen gebügelt wird, es unter allen Umständen vermeiden die Beine unter das Bügelbrett zu stellen, der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Betätigen Sie den Haken des automatischen Verschlusses (**O**) ausschließlich wenn das Bügelbrett horizontal auf dem Boden liegt. Beim Entriegeln und Zusammenklappen des Bügelbretts ist darauf zu achten, dass man das Brett bis zum Boden führt.
- Überzeugen Sie sich bei einem eventuellen Austausch der Bügelbrettauflage oder des Bügelbrettbezugs, dass das Material feuchtigkeitsdurchlässig ist. Undurchlässige Gewebe könnten sich durch Wärme und Feuchtigkeit verändern.
- **ACHTUNG:** Um Störungen aufgrund von Kalkablagerungen zu vermeiden ist die Verwendung der Siebkanne KalFilter unvermeidlich.

WICHTIG

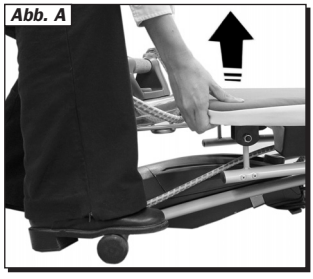
Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie strengsten Qualitätskontrollen unterzogen. Deshalb speichert Ihre Vaporella das Restwasser im Behälter.

VORBEREITUNG

1a. Legen Sie das Bügelbrett auf den Boden.

2a. Um das Bügelbrett aufzustellen, fixieren Sie ein Bein der Vaporella mit Ihrem Fuß und ziehen das Brett nach oben, bis der Fixierbolzen einrastet (Abb. A).
Um die Höhe zu verstellen, betätigt man den Fixierbügel (**O**) und stellt die gewünschte Höhe ein.
WICHTIG: Wegen des Gewichts des Bügeltisches sollte man diesen während der und dem Verschluß Höheneinstellung mit beiden Händen anfassen.

Abb. A



3a. Kabelhalter (**M**) in die am Bügelbrett vorgesehene Halteröffnung einstecken (Abb. 1).

4a. Schlauch (**E**) (Dampf + Elektrokabel) in den Kabelhalter einlegen (Bild 2).

5a. Den Verschluss (**A**) abschrauben und den Behälter mit circa 800 ml Wasser befüllen. Ein Überlaufen ist dabei zu vermeiden. Anschließend den Verschluss wieder aufschrauben.
Wasser enthält naturgemäß Magnesium und Mineralsalze, die die Bildung von Kalk begünstigen. Um zu vermeiden, dass diese Ablagerungen Störungen am Gerät verursachen, empfehlen wir stets die Verwendung der Spezialkanne **KalFilter** mit Kalkstop-Filter, die mit Ihrem Gerät mitgeliefert wird. Die Kanne ist, dank ihres besonders konzipierten Filters, der aus einer Mischung von zwei Harzen besteht, die ideale Lösung des Kalkproblems, da sie Leitungswasser in absolut entmineralisiertes Wasser verwandelt, das auch Siliziumfrei ist. Auf diese Weise vermeiden Sie Ablagerungen und schützen die Komponenten des Geräts.
Durch den regelmäßigen Einsatz der Siebkanne verlängern Sie die Lebensdauer Ihres Geräts und verfügen jederzeit einen sauberen Dampfstrahl.
Für den korrekten Gebrauch der Kanne lesen Sie bitte aufmerksam die der Kanne beiliegende Gebrauchsanweisung.

Abb. 1

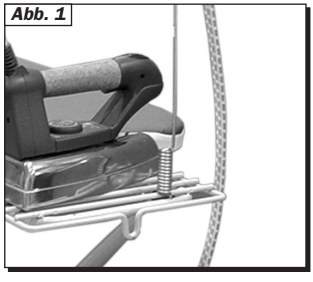
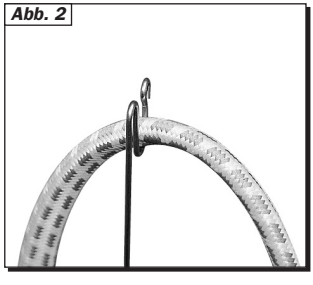


Abb. 2

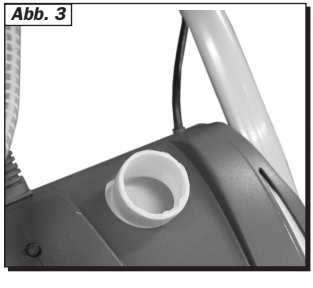


6a. Das Stromkabel (**D**) an die Netzsteckdose anschließen, welche die für dieses Gerät vorgeschriebene Spannung hat.

7a. Drücken Sie den Hauptshalter (**B**); die Kontrollleuchte für den Druck (**K**) und die Kontrolleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens leuchten auf (**J1**) (Abb. 4).

8a. Um das Bügelbrett in Betrieb zu nehmen, drücken Sie den Hauptschalter (**C**). Dadurch wird das System in Betrieb genommen.
Warten Sie wenige Minuten, bis das System die notwendige Betriebstemperatur erreicht hat. können die Funktionen Gebläse und Absaugung in Betrieb genommen werden.

Abb. 3



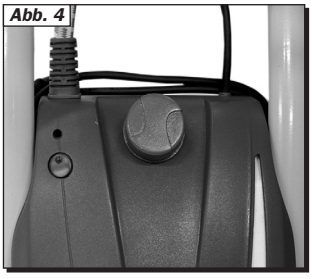


Abb. 4

9a. **GEBLÄSE:** Wird der Hauptschalter (**P**) in Position (**I**) gestellt, wird die Wäsche durch einen Sanften, warmen Luftstrom angehoben. Dadurch wird die Wäsche, wie auf einem Luftkissen, sehr leicht und schonend nur mit Dampf gebügelt.

10a. **ABSAUGUNG:** Wird der Hauptschalter (**P**) in Position (**II**) gestellt, dringt der Dampf durch das Gewebe, Restfeuchtigkeit wird vermieden, die Wäsche wird fixiert.
Hinweis: Um die Entstehung von Kondenswasser innerhalb des Bügelbretts zu vermeiden, empfehlen wir während des Dampfbügelns, die Absaug-Funktion zu benutzen.
Während des Gebrauchs ist ein Gurgeln des Wassers wahrnehmbar, das durch den Rückfluss von heißem Wasser in den Behälter bedingt ist und die Rückgewinnung von Energie ermöglicht (Vorwärmung des Wassers im Behälter). Das Phänomen ist völlig normal und ermöglicht das Fortsetzen der Bügelarbeit. Um das Gurgeln zu reduzieren, wird empfohlen, das Wasser im Behälter nicht vollständig aufzubrauchen.

Bei dem ersten Dampfbefehl oder ungefähr 2 Minuten nach dem letzten Dampfbefehl, kann die Dampfabgabe aufgrund des Mangels an Dampf im Innern des Austauschers etwas verspätet erfolgen. Diese Zeichen sind normal und hören im Laufe der Verwendung des Geräts auf. Den Dampfabgabeknopf (**H**) für einigen Sekunden drücken, sodass der Dampf austreten kann.

BENUTZUNG

DAMPFBÜGELN

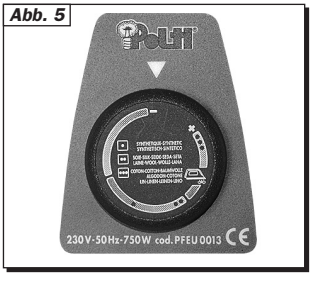


Abb. 5

1b. Den Temperaturregler (**G**) auf die Position "BAUMWOLLE - LEINEN" drehen. Bei dieser Temperatur können alle Stoffarten dampfgebügelt werden. (Abb. 5)

2b. Abwarten, bis sich die Druckkontrollleuchte (**K**) und die Thermokontrollleuchte (**J1**) ausschalten (ca. 3 Minuten). Zur Dampfabgabe den Knopf (**H**) betätigen, damit der Dampf an der Bügeleisensohle austreten kann (Abb. 6). Beim Loslassen des Knopfs wird die Dampfabgabe unterbrochen.
BEMERKUNG: Während der ersten Benutzung des Bügeleisens können kleine Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Es ist ratsam, den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch zu richten, um restliches Kondenswasser aufzufangen.

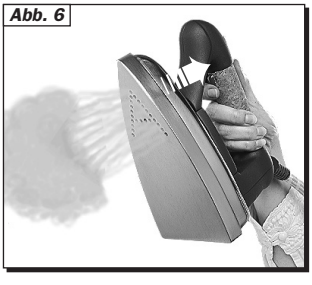


Abb. 6

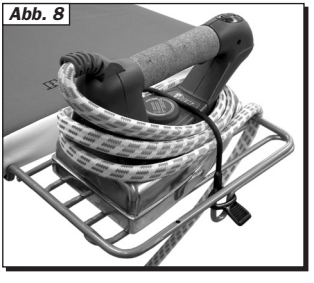
3b. Für einen konstanten Dampfstrahl verschieben Sie die Taste (**J**) nach vorne. Der Druck wird weiter auskommen, auch wenn Sie die Taste loslassen. Um die Versorgung zu unterbrechen, verschieben Sie die Taste (**J**) nach hinten (Abb. 7).

TROCKENBÜGELN

1c. Für das Trockenbügeln die Bügeleisentemperatur einstellen; den Knopf (**G**) auf die für das Gewebe erforderliche Temperatur drehen, die auch auf dem Knopf selbst hervorgehoben ist. Beim Trockenbügeln darauf achten, dass den Dampfabgabeknopf (**H**) nicht gedrückt wird, da sonst Wasser aus der Bügelsohle austreten könnte.

FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Das Wasser im Wasserbehälter nachfüllen, bevor es im Wasserbehälter verbraucht ist. Falls bei Betätigung der Wasserabgabe kein Wasser austritt und gleichzeitig eine Geräuschverstärkung der Pumpe zu hören ist, ist das ein Hinweis darauf, dass das Wasser im Behälter erschöpft ist. Um weiterzuarbeiten, füllen Sie das Wasserniveau im Wasserbehälters so auf, um entsprechend der Beschreibung im Abschnitt "Vorbereitung des Gerätes" zu verfahren.



ABSCHALTEN DES GERÄTS

WICHTIG: Vor dem Abschalten des Bügelbretts (**C**) sollte die Heizung noch einige Minuten in Betrieb bleiben, damit das eventuell während des Bügelns entstandene Kondenswasser zu verdunsten kann.

1d. Die Schalter (**B-C-P**) ausschalten.

2d. Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und Kabelhalter entfernen.

Das Netzkabel (**D**) um die Kabelhalter (**Q**) wickeln.

3d. Den Fixierhebel (**O**) nach oben ziehen und das Brett (**N**) nach unten führen.

WICHTIG: Wegen des Gewichts des Bügeltisches sollte man diesen während der Höheneinstellung mit beiden Händen anfassen.

4d. Soll das geschlossene Brett vertikal positioniert werden, ist darauf zu achten, dass das Bügeleisen vorher auf der dafür vorgesehenen Ablage (**F**) mittels Spannriemen (**V**) gesichert wird (Abb. 8).

5d. Der Apparat nimmt automatisch die vertikale Position ein (Abb. 9).

ANSCHLIESSEN / TRENNEN DES VAPORELLA

Zur Reinigung und Wartung des Gerätes kann die Vaporella vom Bügelbrett getrennt werden. Dabei ist folgendermaßen vorzugehen:

- die Sicherung (**S1**) am Brett lösen und die Verbindung der Vaporella (**T**) von der des Brettes (**S**) lösen (Abb. 10);
- die Sicherungsschraube (**R**) lösen;
- die Vaporella nach außen ziehen, so dass sich der Stift (**W**), der sich auf der Rückseite der Vaporella befindet, vom Bügelbrett (**X**) entfernen lässt (Abb. 11);
- die Vaporella nach oben ziehen;
- die Vaporella drehen, so dass sie sich vom Brett, wie in Abb. 12 beschrieben, entfernen lässt.
- Zum erneuten Verbinden der Vaporella in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

WICHTIG: während des Trennens und Anschließens der Vaporella ist darauf zu achten, dass der Verschluss (**A**) geschlossen ist, um das Austreten von Wasser zu verhindern und dass das Kabel (**D**) nicht auf dem Kabelhalter (**Q**) aufgewickelt ist.

Abb. 10

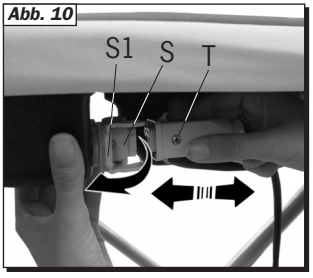


Abb. 11

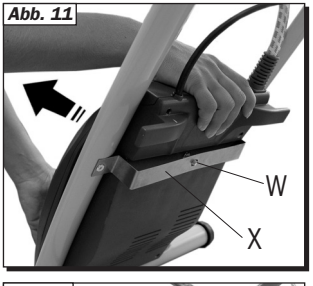
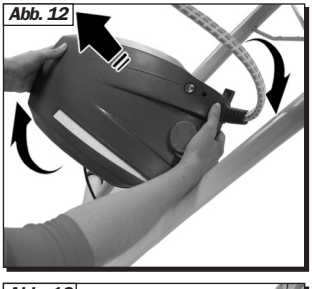


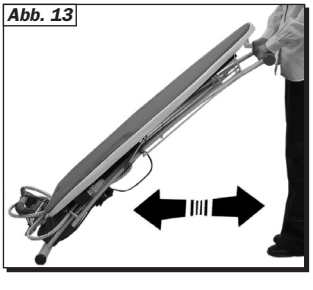
Abb. 12



TRANSPORT

Das Brett kann mittels der praktischen Rollen (**L**) leicht transportiert werden, indem man die der Vaporella gegenüberliegenden Seite des Bretts anhebt und es rollend transportiert (Abb. 13)

Abb. 13



SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtig, während es ans Netz angeschlossen ist.
- Die Kontrollleuchten (**K**) und (**J1**) leuchten während des Betriebs auf und erlöschen wieder. Dies ist ein Hinweis darauf, dass sich die elektrischen Widerstände in Betrieb setzen, um die Wassertemperatur des Systems New Concept konstant zu halten.
- Sollte kein Dampf austreten, bitte prüfen, ob die Kontrollampen (**H**) und (**K**) aufleuchten, Wasser in dem Wasserbehälter ist.

- Im Falle von Reparaturen oder Austausch eines beliebigen Bestandteiles, bitte ausschließlich Original POLTI-Ersatzteile verwenden.
- Das Gerät ist mit einem Sichereits-Wärmeregler ausgestattet, der nur von einem kompetenten Techniker ausgetauscht werden sollte.
- Das Anschlußkabel darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Bei ein Unterfall des Bügeleisen, ist eine sofortige Überprufung bei autorisierte Kundendienst notwendig, weil könnten Innenstörungen stattfinden werden, die die Produkt-Sicherheit beeinflussen.
- **Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht wervendet werden! Reparaturen dürfen nur vom zuständigen Kundendienst ausgeführt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an unsere Anschrift.**

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- **Vor allen Pflegearbeiten (Reinigung, Entleerung, u.s.w.) das Gerät vom Netz trennen.**
- Bei Verschmutzung des Generators, diesen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

ACHTUNG

Das Gerät wurde nach den gültigen Recycling-Vorschriften hergestellt.
Es wird empfohlen, die Verpackungsmaterialien, die das Gerät während des Transports schützen, nicht in den Hausmüll zu werfen sondern bei den entsprechenden Sammelstellen abzuliefern.

Für eventuelle Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechenden Gebrauch von VAPORELLA zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Kundenberatung
0800-0001061

Wenn Sie diese Nummer wählen, beraten Sie die Mitarbeiter unserer kostenlosen Produktberatungs-Hotline gerne in allen Fragen rund um unsere Produkte, damit Sie keine Probleme und lange Spaß an Ihrem Polti-Produkt haben.